



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 26 FÉVRIER 2010**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 26 FEBRUARI 2010**

(Séance de l'après-midi)

(Namiddagvergadering)

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

**SOMMAIRE****INHOUD**

EXCUSÉS	6	VERONTSCHULDIGD	6
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	6	DRINGENDE VRAGEN	6
- de Mme Marion Lemesre	6	- van mevrouw Marion Lemesre	6
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "l'éventuelle uniformisation des politiques de stationnement au niveau régional".		betreffende "de eventuele uniformisering van het parkeerbeleid op gewestelijk niveau".	
- de M. Ahmed El Khannouss	9	- van de heer Ahmed El Kannouss	9
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant la "suppression de 1.672 emplois au sein du groupe Carrefour".		betreffende "de schrapping van 1.672 banen bij de groep Carrefour"	
Question d'actualité jointe de Mme Olivia P'tito,	9	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Olivia P'tito,	9
concernant "l'annonce de licenciements collectifs chez Carrefour".		betreffende "de aankondiging van collectief ontslag bij Carrefour".	
Question d'actualité jointe de M. Vincent Vanhalewyn,	9	Toegevoegde dringende vraag van de heer Vincent Vanhalewyn,	9
concernant le "plan de restructuration annoncé par le groupe Carrefour".		betreffende "het herstructureringsplan aangekondigd door de groep Carrefour".	

- de Mme Caroline Persoons	13	- van mevrouw Caroline Persoons	13
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "la mobilisation tardive des pompiers bruxellois lors de la catastrophe de Buizingen".		betreffende "de laattijdige mobilisatie van de Brusselse brandweer tijdens de treinramp van Buizingen".	
- de Mme Sophie Brouhon	16	- van mevrouw Sophie Brouhon	16
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking	
concernant "la proposition du conseil d'administration de Dexia de distribuer un dividende en actions en 2010".		betreffende "het voorstel van de raad van bestuur van Dexia om in het jaar 2010 een dividend in aandelen uit te geven".	
- de M. André du Bus de Warnaffe	19	- van de heer André du Bus de Warnaffe	19
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,		aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
concernant "l'audit de la Cour des Comptes à propos de la recherche scientifique en matière de santé".		betreffende "de audit van het Rekenhof over het wetenschappelijk onderzoek inzake gezondheid".	
- de M. Alain Hutchinson	22	- van de heer Alain Hutchinson	22
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "le retard dans l'octroi de subsides à certaines agences immobilières sociales pour l'année 2010".		betreffende "de laattijdige toekenning van subsidies aan een aantal sociale verhuurkantoren voor 2010".	

<p>- de M. Alain Hutchinson 24</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "la main-d'oeuvre étrangère employée dans le secteur de la construction"</p>	<p>- van de heer Alain Hutchinson 24</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de tewerkstelling van buitenlandse werkkrachten in de bouwsector".</p>
<p>- de Mme Barbara Trachte 26</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "le voyage effectué par l'intercommunale bruxelloise de crémation".</p>	<p>- van mevrouw Barbara Trachte 26</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de reis van de Brusselse intercommunale voor de crematie".</p>

---

**PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.  
VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

---

- *La séance est ouverte à 14h31.*

**EXCUSÉS**

**Mme la présidente.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Jacques Brotchi ;
- Mme Anne Dirix ;
- M. Yaron Pesztat ;
- Mme Greet Van Linter;
- M. Bertin Mampaka Mankamba.

**QUESTIONS D'ACTUALITÉ**

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME  
MARION LEMESRE**

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA  
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,  
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET  
DES TRANSPORTS,**

**concernant "l'éventuelle uniformisation des  
politiques de stationnement au niveau  
régional".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Lemesre.

- *De vergadering wordt geopend om 14.31 uur.*

**VERONTSCHULDIGD**

**Mevrouw de voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Jacques Brotchi;
- mevrouw Anne Dirix;
- de heer Yaron Pesztat;
- mevrouw Greet Van Linter;
- de heer Bertin Mampaka Mankamba.

**DRINGENDE VRAGEN**

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de dringende vragen.

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW  
MARION LEMESRE**

**AAN MEVROUW BRIGITTE  
GROUWELS, MINISTER VAN DE  
BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING, BELAST MET OPENBARE  
WERKEN EN VERVOER,**

**betreffende "de eventuele uniformisering  
van het parkeerbeleid op gewestelijk  
niveau".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Lemesre heeft het woord.

**Mme Marion Lemesre.**- Ma question a été quelque peu reformatée, car elle concernait l'explosion des tarifs des horodateurs sur le territoire de la Ville de Bruxelles. Ce n'est pas un cas unique, mais cela engendre une distorsion de concurrence par rapport aux autres noyaux commerciaux. C'est ce qui explique le fait que c'est surtout le centre-ville qui est concerné par cette inflation. Ma question portant sur cette hausse exagérée de la taxation était donc également adressée au ministre de l'Économie et au ministre-président, compétent en matière de tutelle sur les communes.

Cette hausse pose également problème en matière d'uniformisation et/ou d'homogénéisation des politiques de stationnement en Région bruxelloise. Je sais que vous planchez, Mme la ministre, sur une ordonnance régionale en la matière. N'y a-t-il pas lieu de suspendre un tel dispositif via la tutelle ? En effet, il faut tenir compte de la distorsion de concurrence que peut provoquer une telle hausse.

Elle risque aussi d'occasionner de graves perturbations pour les usagers et les habitants. Songez par exemple aux habitants de l'avenue Louise, où se trouvent des horodateurs dont les tarifs ont été fortement majorés, et qui sont confrontés dans les rues adjacentes aux cartes de riverains délivrées par le bourgmestre d'Ixelles. Pour les commerçants, Ixelles pratique le premier quart d'heure gratuit, comme beaucoup d'autres communes.

Ceci vous donne une explication de la distorsion de concurrence pour les courses de courte durée. Elle va entraîner des déplacements du chaland. Sur fond de crise économique, c'est évidemment un signal très dangereux donné aux milieux économiques qui connaissent déjà la concurrence de la périphérie, voire des centres commerciaux des communes de la deuxième couronne.

Je voudrais entendre le gouvernement à ce sujet et examiner, avec lui, s'il n'y a pas lieu de prévoir un moratoire concernant certaines dispositions que pourraient prendre les communes en attendant l'harmonisation du Plan de stationnement. La volonté du gouvernement est en effet - et je cite le ministre de l'Économie - de porter une attention particulière aux commerces du centre.

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).**- *Mijn oorspronkelijke vraag ging over de enorme verhoging van de parkeertarieven waardoor de winkelbuurten van Brussel-Stad in een nadelige concurrentiepositie zijn beland. Mijn vraag was allereerst gericht tot de minister van Economie en tot de minister-president, die bevoegd is voor het toezicht op de gemeenten.*

*Een dergelijk prijsverschil komt de uniformisering van het gewestelijke parkeerbeleid niet ten goede. Ik weet dat er een ordonnantie ter zake in voorbereiding is. Is het niet mogelijk om die procedure op te schorten via de toezichthoudende overheid? De uniformisering van het parkeerbeleid komt immers in het gedrang door de grote verschillen op het vlak van de parkeertarieven.*

*De verhoging van de parkeertarieven kan ook ernstige gevolgen hebben voor chauffeurs en bewoners. Ik denk bijvoorbeeld aan mensen die in de Louizalaan wonen. In de zijstraten, die tot de gemeente Elsene behoren, mag je het eerste kwartier gratis parkeren.*

*De tarieven voor kort parkeren verschillen sterk tussen de gemeenten. Dat kan klanten ertoe bewegen om weg te blijven. In deze tijden van economische crisis is dat geen goed signaal voor de Brusselse winkeliers, die sterke concurrentie ondervinden van de winkels uit de Rand en andere gemeenten.*

*Kunt u niet overwegen om voorlopig alle wijzigingen van parkeertarieven te weigeren in afwachting van een uniforme regeling?*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** Jusqu'à présent, la politique de stationnement reste une compétence exclusivement communale. L'objectif, et vous avez raison sur ce point, est toutefois de coordonner cette compétence au niveau de la Région bruxelloise. À cette fin, je procède actuellement à la création d'une agence régionale de stationnement. Une première étape importante réside dans l'élaboration d'un Plan régional de stationnement. Pour ce faire, j'ai chargé l'administration régionale d'organiser une mission d'étude.

Ce plan de stationnement constitue la base de la politique de stationnement. Il est donc nécessaire de prendre le temps de le mettre en oeuvre. Bien évidemment, cette politique s'instaurera en concertation avec toutes les parties concernées, et en particulier avec les communes. L'on confrontera, à cette occasion, les différentes politiques menées. Le statut de l'agence doit encore être défini et la réalisation du "business case" n'a pas encore commencé. Tous ces éléments formeront la base d'une future politique régionale coordonnée en matière de stationnement.

Je suis d'accord avec vous pour dire que la Région de Bruxelles-Capitale a besoin d'une telle politique. Je crois aussi que les communes et la Région ont intérêt à développer ensemble cette politique commune en matière de stationnement. Celle-ci doit en effet s'inscrire dans le cadre d'une gestion durable de la mobilité dans notre Région.

**Mme Marion Lemesre.-** Je crois en effet qu'il n'y aura pas de politique de mobilité en Région bruxelloise sans harmonisation et coordination entre les communes. En l'occurrence, on ne peut pas parler d'une vraie politique de mobilité, puisque le dispositif autorise les voitures à occuper un stationnement durant trois heures. Il s'agit donc plutôt d'une politique de rentabilité fiscale au niveau communal, et celle-ci se réalise au détriment de la vitalité économique du centre-ville.

Je regrette cependant que le gouvernement ne prenne pas de dispositions visant à suspendre ce dispositif, qui va à l'encontre de l'harmonisation régionale.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).-** *Het parkeerbeleid is nog steeds een bevoegdheid van de gemeenten. Ik ben bezig met de oprichting van een gewestelijk parkeeragentschap. De eerste belangrijke stap is de invoering van een gewestelijk parkeerplan. Ik heb mijn administratie opgedragen om een studie te laten uitvoeren.*

*Het parkeerplan moet de basis vormen voor het parkeerbeleid. De invoering zal tijd kosten. We moeten overleg plegen met alle betrokken instanties. Het statuut van het parkeeragentschap is nog niet bepaald en er moet nog een business case worden geschreven.*

*Ik ben het met u eens dat er behoefte is aan een gewestelijk parkeerbeleid en ik denk dat de gemeenten er belang bij hebben om eraan mee te werken. Het kan bijdragen tot een duurzame mobiliteit.*

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).-** *Ik denk dat een mobiliteitsbeleid enkel mogelijk is als de gemeenten samenwerken en uniforme regelingen invoeren. Er is geen echt mobiliteitsbeleid. De gemeenten proberen zoveel mogelijk geld te verdienen met hun parkeermeters, wat schadelijk is voor de economie in het centrum van de stad.*

*Het is jammer dat de regering geen maatregelen neemt om de verhoging van parkeertarieven terug te schroeven.*



**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. AHMED EL KHANNOUSS**

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant la "suppression de 1.672 emplois au sein du groupe Carrefour".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME OLIVIA P'TITO,**

concernant "l'annonce de licenciements collectifs chez Carrefour".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. VINCENT VANHALEWYN,**

concernant le "plan de restructuration annoncé par le groupe Carrefour".

**Mme la présidente.-** La parole est à M. El Khannouss.

**M. Ahmed El Khannouss.-** Nous avons appris mardi avec beaucoup d'émotion que Carrefour avait décidé un plan de restructuration assez lourd et envisageait, d'ici le 30 juin prochain, la fermeture de 21 magasins en Belgique. Il s'agit plus précisément de 14 hypermarchés et de 7 supermarchés. Cette décision va malheureusement entraîner le licenciement de 1.970 personnes. J'ai en effet obtenu de nouveaux chiffres revus à la hausse.

**Mme la présidente.-** Poursuivez, M. El Khannouss. Le temps nous est compté.

**M. Ahmed El Khannouss.-** Cette restructuration va donc provoquer 1.970 licenciements secs.

La Région bruxelloise ne devrait pas être touchée, si ce n'est que le magasin de Tomberg serait franchisé. Toutefois, nous ignorons combien de Bruxellois perdront leur emploi dans les magasins en périphérie. Au-delà des 1.970 licenciements, ce sont autant de familles qui sont concernées. Il est important que les pouvoirs publics accompagnent les employés licenciés dans leur recherche

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER AHMED EL KHANNOUSS**

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de schrapping van 1.672 banen bij de groep Carrefour"

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO,**

betreffende "de aankondiging van collectief ontslag bij Carrefour".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEERVINCENT VANHALEWYN,**

betreffende "het herstructureringsplan aangekondigd door de groep Carrefour"

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer El Khannouss heeft het woord.

**De heer Ahmed El Khannouss (in het Frans).- Dinsdag vernamen we dat er een zware herstructurering op til is bij Carrefour. Tegen 30 juni worden er 21 winkels gesloten in België. Helaas verliezen 1.970 mensen hun baan.**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mijnheer El Khannouss, de tijd is beperkt. Maak uw vraag af.

**De heer Ahmed El Khannouss (in het Frans).- Er vallen dus 1.970 naakte ontslagen bij Carrefour.**

*Brussel wordt in principe niet getroffen; alleen wordt de winkel aan Tomberg overgelaten aan een franchisenemer. Wel verliezen er mogelijk Brusselaars hun baan in winkels in de Rand. Het is belangrijk dat de overheid de ontslagen werknemers helpt in hun zoektocht naar een nieuwe job.*

*De maatschappelijke zetel van de Carrefourgroep*

d'emploi.

Le siège social du groupe Carrefour est situé à Evere. En tant que ministre de l'Emploi, vous serez amené à coordonner la création éventuelle d'une cellule de crise avec vos homologues de la Région wallonne et de la Région flamande.

Avez-vous déjà eu l'occasion de rencontrer la direction de Carrefour ? Avez-vous évoqué avec elle les mesures spécifiques d'accompagnement des travailleurs licenciés ? Avez-vous pris contact avec vos homologues wallon et flamand ?

S'il apparaît que des Bruxellois sont licenciés, avez-vous envisagé la création de cellules de reconversion, à l'instar de ce qui a été fait lors de la fermeture de VW Forest ?

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme P'tito pour sa question d'actualité jointe.

**Mme Olivia P'tito.**- Carrefour vient d'annoncer des mesures drastiques de restructuration, dont vous n'êtes en rien responsable, d'ailleurs.

Je suis passée par le magasin rue de Laeken. Les travailleurs sont très inquiets. En Région bruxelloise, cinq magasins sont en grève aujourd'hui. Au seul magasin de Laeken, une centaine de travailleurs sont concernés. Ils sont inquiets, car "mestdaghisables" c'est-à-dire susceptibles d'être engagés dans de moins bonnes conditions. Disposez-vous de plus d'informations ?

Enfin, les magasins Carrefour situés dans notre Région ont-ils bénéficié d'aides régionales (expansion économique ou autre) ?

Il est temps, en période de crise économique, que les aides à l'expansion économique soient liées à un retour sur investissement de l'argent public en termes d'emplois. Si, en l'espèce, le groupe Carrefour a bénéficié d'aides régionales et procède à un licenciement collectif, alors qu'il est bénéficiaire, les montants de ces aides doivent être intégralement rétrocédés.

L'édition de ce matin de "Métro" titrait : "Le secteur du commerce prévoit 2.000 embauches". Je trouve cela scandaleux. Je sais que la Région n'est pas compétente en la matière, mais il me semble qu'une réaction politique s'impose, à tous

*bevindt zich in Evere. U zult dus eventueel een crisiscel moeten oprichten.*

*Hebt u de directie van Carrefour al ontmoet en de bijzondere begeleidingsmaatregelen aangekaart? Hebt u al contact genomen met uw Vlaamse en Waalse collega's?*

*Als er Brusselaars worden ontslagen, zult u dan reconversiecellen oprichten, zoals bij de sluiting van VW Vorst is gebeurd?*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw P'tito heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

**Mevrouw Olivia P'tito** *(in het Frans).*- *Carrefour heeft drastische herstructureringsmaatregelen aangekondigd. De werknemers zijn ongerust, want als de winkels door Mestdagh worden overgenomen, zouden de arbeidsvoorwaarden slechter zijn. Daarom heeft vandaag het personeel in vijf winkels in Brussel het werk neergelegd.*

*Beschikt u over meer informatie?*

*Hebben de Carrefourwinkels steun van het gewest gekregen? In crisistijden moet de steun voor economische expansie voor een return inzake werkgelegenheid zorgen. Als Carrefour overheidssteun heeft ontvangen en nu tot een collectief ontslag overgaat, moet die steun volledig worden terugbetaald.*

*Metro titelde dat er in de handelssector 2.000 mensen in dienst zullen worden genomen. Ik vind dat schandelijk want de mensen die nu hun baan verliezen, zullen niet noodzakelijk bij die 2.000 zijn.*

les échelons, pour condamner ce genre d'agissement. Ce ne sont pas ceux qui sont licenciés aujourd'hui qui retrouveront un emploi dans le même secteur.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Vanhalewyn pour sa question d'actualité jointe.

**M. Vincent Vanhalewyn.-** Je voudrais me joindre à l'indignation et l'émotion exprimées par mes deux collègues. Nous avons tous vu à la télévision ou rencontré des travailleurs qui, avec un salaire misérable de 1.800 euros après trente ans de service, se retrouvent du jour au lendemain jetés par la société Carrefour. Évidemment, les compétences de la Région bruxelloise sont relativement limitées quand il s'agit de prévenir ce genre de catastrophes sociales. J'ai néanmoins quelques questions.

La société Carrefour a-t-elle, comme l'a demandé Mme P'tito, bénéficié d'aides régionales, quelles qu'elles soient ?

Avez-vous mis en place, à l'instar de ce qui s'est fait à VW Forest, un dispositif avec un point central d'information et de contact pour l'ensemble des partenaires sociaux, ainsi que des cellules de reconversion pour aider l'ensemble des travailleurs à retrouver rapidement un emploi ?

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Comme l'ensemble des intervenants, j'ai appris avec beaucoup d'émotion ce qui se passait chez Carrefour, à savoir un plan de restructuration accompagné de pertes d'emplois extrêmement importantes. À l'heure actuelle, aucun magasin ne serait concerné en Région bruxelloise. Je ne pense donc pas qu'il y ait beaucoup de travailleurs bruxellois concernés. Le pôle le plus important à ce niveau pourrait être le Carrefour de Sint-Pieters-Leeuw, situé à la frontière de la Région. Un certain nombre de Bruxellois pourraient y être employés, mais je ne connais pas les chiffres à cet égard. Je reste toutefois extrêmement attentif à la situation. J'ai eu des contacts avec la direction de Carrefour et j'aurai également des contacts avec les

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Vanhalewyn heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

**De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).-** *We hebben op televisie allemaal werknemers gezien die na dertig jaar dienst een armzalige 1.800 euro verdienen en nu van de ene dag op de andere op straat gegooid worden door Carrefour. Helaas kan het gewest daar relatief weinig aan doen.*

*Heeft Carrefour gewestelijke hulp gekregen?*

*Hebt u, zoals bij VW Vorst, een centraal informatiepunt opgericht voor de sociale partners en reconversiecellen om de ontslagen werknemers sneller aan werk te helpen?*

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *Er zou geen enkele Brusselse supermarkt worden gesloten. Volgens mij dreigen dus niet veel Brusselaars hun baan te verliezen. Het is wel mogelijk dat er Brusselaars werken in de Carrefour in Sint-Pieters-Leeuw, maar ik weet niet precies hoeveel. Ik heb contact opgenomen met de directie van Carrefour en zal ook spreken met de vakbonden en de andere ministers van Werk.*

*Mijnheer Vanhalewyn, u vraagt of ik gelijkaardige maatregelen zal nemen als voor VW Vorst. Er komt een samenwerkingsakkoord van de drie gewesten om een crisiscel op te richten. Normaal gezien is het de minister van het gewest waar zich de maatschappelijke zetel van het bedrijf bevindt, die*

organisations syndicales, ainsi qu'avec mes homologues en charge de l'Emploi.

M. Vanhalewyn, vous me demandez si nous allons mettre en place le même dispositif que celui que nous avons utilisé pour VW Forest. Un accord de coopération trirégional prévoit la mise sur pied d'une cellule de crise. Selon cet accord, c'est le ministre de la Région dans laquelle se trouve le siège social de l'entreprise qui préside cette cellule de crise. Ici, nous pourrions donc nous retrouver dans une situation un peu paradoxale qui voudrait que je préside une cellule de crise, alors que ce sont plutôt les autres Régions qui sont touchées par ce drame social.

J'ai déjà eu des contacts avec les cabinets de mes deux homologues. L'idée est que je prenne une initiative, conformément à la réglementation, et que je participe à cette cellule de crise. Je pense cependant que c'est un ministre d'une autre Région qui devrait assurer la coordination de cette cellule. Nous mettrons évidemment tout en place à Bruxelles, comme nous l'avons toujours fait, pour que l'accompagnement des Bruxellois qui perdraient leur emploi suite à cette restructuration soit le plus efficace possible. Nous avons déjà démontré, lors de différentes restructurations, que nous pouvions être très efficaces dans ce genre de situations particulièrement difficiles pour les travailleurs.

Il me reviendra peut-être aussi de devoir remettre un avis sur le plan social qui serait négocié par les partenaires sociaux. Là également, je le ferai en totale concertation avec mes deux homologues. Cela va de soi, car nous ne sommes pas les principaux concernés.

Vous me demandez également si cette société a bénéficié d'aides à l'emploi, à l'expansion économique ou autres de la part de la Région bruxelloise. Je peux vous répondre par la négative. Ce n'est pas possible dans le cadre de notre dispositif d'expansion économique ; les grandes entreprises telles que Carrefour ne sont pas éligibles pour ce dispositif. J'ai demandé des recherches approfondies à ce sujet et la seule trace d'aide que nous ayons trouvée concernerait une petite aide spécifique dans le domaine environnemental en 2000. Pour le reste, il n'y a pas eu d'intervention régionale.

*de voorzitter is van de crisiscel. Dat is een beetje paradoxaal in dit geval, want Brussel wordt veel minder zwaar getroffen dan Vlaanderen en Wallonië.*

*Ik heb contacten gelegd met de Vlaamse en Waalse ministers van Werk. Het is de bedoeling dat ik meewerk aan de crisiscel. Toch denk ik dat een andere minister voorzitter zou moeten zijn. Uiteraard zullen we ervoor zorgen dat Brusselaars die hun baan verliezen door de herstructurering worden begeleid. We hebben al bewezen dat we dat zeer goed kunnen.*

*Misschien zal ik ook advies geven over de ontslagregeling die de sociale partners zullen onderhandelen. Dat zal in overleg met mijn Vlaamse en Waalse collega's gebeuren.*

*U vraagt of Carrefour steunmaatregelen van het Brussels Gewest kreeg. Dat is niet het geval. Grote bedrijven komen immers niet in aanmerking voor gewestelijke steun. Carrefour ontving enkel in 2000 een beperkte milieusubsidie.*

*Mevrouw P'tito, ik ben het met u eens dat bedrijven die steun krijgen van het Brussels Gewest, niet zomaar ingrijpende herstructureringen mogen doorvoeren. Werkgelegenheid is immers een grote uitdaging voor het gewest.*

Mme P'tito, je partage tout à fait votre point de vue selon lequel il faut un retour sur investissement en termes de maintien et de développement de l'emploi en ce qui concerne nos systèmes d'aides. Je ne peux accepter que de grandes entreprises qui ont bénéficié du soutien de la Région bruxelloise - ce qui n'est pas le cas ici - prennent des mesures de restructuration importantes. Nous savons, et nous en avons encore parlé ce matin, combien le défi de l'emploi est important dans notre Région.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. El Khannouss

**M. Ahmed El Khannouss.-** Je remercie le ministre pour ses réponses.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.-** Je remercie également M. le ministre pour sa réponse. Cela nécessitera peut-être une petite modification de l'ordonnance "Expansion économique", ce qui constituerait un bon signal via-à-vis des entreprises pour les inciter à investir encore davantage dans l'emploi et à être responsables socialement.

Nous continuerons certainement ce débat en commission d'ici quelques semaines. Je compte en tout cas interpeller le ministre à ce propos.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Vanhalewyn.

**M. Vincent Vanhalewyn.-** Je voudrais remercier le ministre pour ses réponses. Le groupe ECOLO interpellera également le gouvernement d'ici peu pour assurer le suivi de l'ensemble des dispositifs mis en place, mais aussi sur la politique commerciale bruxelloise dans son ensemble. On voit bien ici, par l'absurde ou par l'horreur, si je puis dire, que le soutien à l'emploi des Bruxellois passera davantage par le soutien des petits commerces indépendants de proximité que par le soutien aux grandes surfaces et aux grandes enseignes.

*(Applaudissements)*

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CAROLINE PERSOONS**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer El Khannouss heeft het woord.

**De heer Ahmed El Khannouss (in het Frans).-** *Dank u voor uw antwoord.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).-** *Een kleine wijziging aan de ordonnantie op de economische expansie zou een goed signaal zijn dat de ondernemingen ertoe kan aanzetten om meer te investeren in werkgelegenheid en hun maatschappelijke verantwoordelijkheid te nemen.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Vanhalewyn heeft het woord.

**De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).-** *Dit geval toont duidelijk aan dat u de werkgelegenheid voor de Brusselaars het beste kunt steunen door kleine zelfstandige handelaars te ondersteunen in plaats van supermarkten en grote ketens.*

*(Applaus)*

**DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS**

**À M. CHRISTOS DOULKERIDIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DU LOGEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "la mobilisation tardive des pompiers bruxellois lors de la catastrophe de Buizingen".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Persoons.

**Mme Caroline Persoons.-** La presse a relayé les questionnements ou les frustrations d'un pompier disant qu'ils étaient nombreux à être disponibles, mais qu'ils avaient été appelés tardivement et en nombre insuffisant pour pouvoir aider.

J'ai lu aussi la réponse de M. Boileau et je vous ai vu à la télévision, disant que c'est comme cela que cela se passe. Je ne critique pas le fonctionnement général, je crois que le SIAMU (Service d'incendie et d'aide médicale urgente) a très bien fonctionné.

On peut néanmoins s'interroger sur les connexions exactes avec la périphérie, avec le Brabant wallon et le Brabant flamand, et sur la façon de relayer cette remarque provenant du SIAMU vers les autres postes de pompiers de la périphérie ou autres. Peut-être serait-ce aussi un envoi à faire vers la coordination générale et vers le niveau fédéral ?

Ma question porte sur le fonctionnement actuel. Estimez-vous qu'il est suffisant ? Ainsi, le poste d'Uccle n'étant qu'à 13 km du lieu de l'accident, on se demande pourquoi on a fait venir les pompiers de Zaventem.

N'y aurait-il pas moyen d'améliorer le système et d'être en meilleure connexion afin de ne pas enfermer Bruxelles dans son carcan ? Il faut que nous soyons présents au service de la population quand un problème se déclare à proximité.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Doulkeridis.

**M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.-** En effet, nous avons sans doute été confrontés à des considérations assez différentes selon les acteurs.

**AAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT, BELAST MET HUISVESTING EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de laattijdige mobilisatie van de Brusselse brandweer tijdens de treinramp van Buizingen".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Persoons heeft het woord.

**Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).-** Een Brusselse brandweerman klaagde in de pers dat de Brusselse brandweer beschikbaar was, maar te laat werd opgeroepen.

*De heer Boileau en uzelf hebben dat ook bevestigd. Dit is geen kritiek op de DBDMH (Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp), die uitstekend werkt.*

*Maar misschien verloopt de communicatie tussen de Brusselse brandweer en de brandweerdiensten uit de Rand niet altijd feilloos. Dat probleem dient te worden aangekaart bij de algemene coördinatiediensten en bij de federale overheid.*

*Vindt u dat de huidige manier van werken bevredigend is? Hoewel de brandweerpost van Ukkel maar op 13 km van het ongeval gelegen is, heeft men de brandweer van Zaventem laten oprukken.*

*Dat is erg jammer. In het geval van problemen moet Brussel uit zijn isolement kunnen treden.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Doulkeridis heeft het woord.

**De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** Ik begrijp dat een brandweerman uit Anderlecht, die klaarstond om uit te rukken, zich

Je peux comprendre qu'un pompier caserné à Anderlecht, qui a la conviction de pouvoir intervenir, qui reste à disposition, mais n'est pas sollicité, puisse regretter de ne pas avoir participé à l'opération d'aide et exprime sa frustration et son sentiment d'impuissance.

D'un autre côté, il est vrai aussi que la direction, que j'ai eue au téléphone juste après l'accident, qui m'avait prévenu et fait part de sa disponibilité, exprime un avis relativement différent, dans le sens où toutes les procédures d'organisation de secours ont été appliquées telles que prévues. Il y a d'abord celles qui sont gérées par le Centre d'appel unifié de Leuven, compétent pour Buizingen et, d'autre part, le plan catastrophe développé par le gouverneur de la province, dès qu'il s'est rendu compte de l'étendue des dommages.

Votre question se rapporte à l'accident, mais elle est aussi plus générale. De manière plus générale, des mécanismes sont organisés au-delà des frontières régionales ou provinciales. Le système de secours adéquat le plus rapide fait en sorte qu'en cas d'incident, les casernes les plus proches sont sollicitées et interviennent, parfois même à partir de deux endroits différents. L'objectif n'est pas de savoir de quelle province elles émanent, mais de choisir les plus proches pour que l'intervention soit la plus rapide possible. C'est cette procédure qui a été appliquée pour les premières ambulances appelées : dans ce cas-ci et selon cette logique, cela a été la caserne de Hal, plus proche de Buizingen que les casernes bruxelloises. On parle souvent de la caserne de Zaventem, mais elle n'est pas intervenue dans cet incident en tant que Zaventem, c'est-à-dire située à X km de l'incident, mais parce qu'elle a un contrat particulier la liant à Infrabel, qui met à sa disposition un matériel spécifique d'intervention dans ce type de situation. Cela concerne l'ensemble du territoire belge.

C'est la raison pour laquelle ce sont les pompiers de la caserne de Zaventem qui sont intervenus. À première vue, vous pouvez estimer qu'ils sont plus loin, mais ils ont été appelés parce qu'ils sont équipés d'un matériel spécifique et qu'ils sont liés par un contrat précis, et non pas parce qu'ils proviennent du Brabant flamand.

Le gouverneur du Brabant flamand va organiser une évaluation, à laquelle les pompiers du SIAMU

*machteloos voelde omdat men geen beroep op hem deed.*

*Niettemin is de brandweerdirectie van oordeel dat alle procedures goed zijn nageleefd. Enerzijds is er de procedure van het centrale oproepcentrum te Leuven dat bevoegd is voor Buizingen, en anderzijds is er het rampenplan van de provinciegouverneur.*

*De gewesten en de provincies werken helemaal niet los van elkaar. Om zo snel mogelijk hulpdiensten ter plaatse te hebben, wordt altijd de dichtstbijzijnde kazerne opgeroepen. In welke provincie die kazerne gelegen is, is op dat ogenblik niet van belang.*

*Ook voor de treinramp in Buizingen werd deze logica gevolgd: de kazerne van Halle werd opgeroepen, omdat die dicht bij Buizingen ligt dan de Brusselse kazernes. De tussenkomst van de Zaventemse brandweer moet men op de juiste manier inschatten. Er bestaat een contract tussen de Zaventemse brandweerdienst en Infrabel, om bij een ramp op Belgisch grondgebied specifiek interventiemateriaal ter beschikking te stellen.*

*De brandweer van Zaventem is dus niet opgeroepen omdat ze uit Vlaams-Brabant komt, maar omdat ze over specifiek materiaal beschikt en een contract met de spoorwegen heeft.*

*De gouverneur van Vlaams-Brabant en de minister van Binnenlandse Zaken zullen een evaluatie van de hulpverlening maken. Dat biedt de Brusselse brandweer de kans om haar opmerkingen te formuleren.*

*Bij een dergelijke ramp zijn niet de gewest- of provinciegrenzen, maar wel de veiligheid en het leven van de treinreizigers van doorslaggevend belang. Als die noodhulp nog kan worden verbeterd door een betere samenwerking, zijn wij uiteraard bereid om mee te werken.*

sont invités. Ils auront l'occasion de faire part de leurs remarques et de leur disponibilité. C'est extrêmement important. L'évaluation lancée par la ministre de l'Intérieur permettra aussi de mettre en avant certains aspects de la question.

Il est évident que ce ne sont pas les frontières régionales et/ou provinciales qui doivent prédominer dans de tels dossiers, mais la sécurité et la vie des passagers. S'il est possible de renforcer cette dynamique au moyen d'une meilleure collaboration, nous nous montrerons disponibles, bien entendu.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Persoons.

**Mme Caroline Persoons.-** Je vous remercie, car le SIAMU dispose aussi d'un matériel de désincarcération. Il est donc judicieux de lancer ce message.

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME SOPHIE BROUHON

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la proposition du conseil d'administration de Dexia de distribuer un dividende en actions en 2010".

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Brouhon.

**Mme Sophie Brouhon (en néerlandais).-** *En octobre de l'année dernière, nous avons eu un intéressant débat à propos de l'opportunité pour les communes de participer à la recapitalisation de Dexia.*

*Les communes bruxelloises ont apporté à peu près 500 millions d'euros à la demande du Holding communal et de la Région. En échange de cette capitalisation, Dexia avait promis un rendement*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Persoons heeft het woord.

**Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).-** *Ook de Brusselse brandweer beschikt over bevrijdingsmateriaal. Het is belangrijk dat onder de aandacht te brengen.*

#### DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

betreffende "het voorstel van de raad van bestuur van Dexia om in het jaar 2010 een dividend in aandelen uit te geven".

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Brouhon heeft het woord.

**Mevrouw Sophie Brouhon.-** Vorig jaar hebben we in oktober een interessant debat gehouden over de vraag of het opportuun was voor de gemeenten om deel te nemen aan de herkapitalisatie van Dexia.

Op vraag van de Gemeentelijke Holding en van het Gewest hebben de Brusselse gemeenten ongeveer 500 miljoen euro bijgedragen. In ruil voor die kapitalisatie beloofde Dexia een gegarandeerd rendement van 13% de komende tien jaar. Ik hoor



*garanti de 13% pour les dix prochaines années. J'entends encore M. Coppens demander pourquoi le débat était nécessaire, puisque l'opération était neutre pour les communes. À l'époque, votre réponse avait été claire.*

*(poursuivant en français)*

La Région n'est pas restée au balcon pendant cette opération. Elle a apporté sa garantie et transmis des informations aux communes. Nous avons dit que nous suivrions avec attention l'évolution de ce dossier, puisque la Région accompagnerait les communes de manière vigilante.

La Commission européenne, bien connue pour sa volonté de défendre la concurrence, exige évidemment que les banques ayant bénéficié d'un soutien public présentent un plan de restructuration pour éviter de se retrouver dans de telles situations à l'avenir. Ce plan a été approuvé par l'Europe et par Dexia. Cependant, il prévoit que Dexia puisse, le cas échéant, distribuer des dividendes sous la forme exclusive d'actions au cours des deux prochaines années.

Je souhaite évidemment vous interroger sur ce point. Dexia a annoncé de l'argent supplémentaire pour les communes. Des montants de 10 millions d'euros, dont trois pour la Région bruxelloise, sont cités. Cependant, ces sommes seront distribuées sous forme d'actions, comme l'exige la Commission européenne. Cela signifie que les montagnes d'argent promises aux communes ne viendront ni cette année, ni l'année prochaine, à l'inverse des charges de l'emprunt qu'elles ont contracté pour participer à cette opération. Pour certaines communes bruxelloises, comme vous le savez mieux que moi, cette charge d'emprunt peut être la cause de situations particulièrement difficiles.

Un scénario de ce type, quelque peu catastrophique, avait-il été envisagé à l'époque ? Quel sera l'impact financier sur les communes, et plus particulièrement sur les communes en difficulté ? Quel est le contenu exact de la notion de vigilance dont vous nous parliez en octobre ? La Région assistera-t-elle également les communes dans leurs problèmes de sous-capitalisation et de refinancement ?

de heer Coppens nog vragen waarom het debat nodig was, aangezien de operatie voor de gemeenten neutraal was.

U had toen een duidelijk antwoord in petto.

*(verder in het Frans)*

*Het Brussels Gewest heeft niet passief toegekeken. We hebben voor een waarborg gezorgd en de gemeenten de nodige informatie bezorgd. We hebben erop gewezen dat we dit dossier nauwlettend zullen volgen.*

*De Europese Commissie, die nauwlettend toekijkt op de vrije mededinging, eist dat banken die overheidssteun kregen een herstructureringsplan voorleggen om problemen in de toekomst te vermijden. Het herstructureringsplan kreeg het fiat van de Europese Commissie en van Dexia zelf. Er staat duidelijk in dat Dexia de komende twee jaar dividenden mag uitkeren.*

*Dexia heeft aangekondigd dat de gemeenten extra geld krijgen. Er wordt een bedrag van 10 miljoen euro genoemd. Dat geld wordt echter in de vorm van aandelen uitgekeerd, zoals de Europese Commissie eist, en die aandelen zullen pas binnen twee jaar geld opbrengen. De gemeenten moeten ondertussen echter wel al rente betalen op de leningen die ze zijn moeten aangaan.*

*Heeft men destijds op deze situatie geanticipeerd? Wat zijn de financiële gevolgen voor de gemeenten? Zal het Brussels Gewest gemeenten in financiële moeilijkheden helpen?*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président** (*en néerlandais*).- *Le Holding communal dispose de moyens financiers suffisants pour distribuer les dividendes garantis pour 2010 sur les actions privilégiées A et B.*

*À ce stade, je ne dispose pas de précisions au sujet des actions historiques. Dans la circulaire budgétaire, nous invitons les communes à ne pas inscrire au budget des recettes issues de dividendes d'actions historiques.*

*Pour 2010, nous pensons que les communes seront épargnées par des conséquences négatives. Quant à 2011, il est prématuré de se prononcer.*

*Enfin, la décision de participer à l'augmentation de capital appartient exclusivement aux communes. La Région se contente d'éclairer le dossier et d'apporter des informations sur ses développements.*

*Mais quelle est votre question précise ?*

**Mme Sophie Brouhon.**- Précisément, l'opération est en équilibre dans le sens où les nouveaux rendements et dividendes promis par cette prise de participation devaient permettre de couvrir les frais et les charges de l'emprunt contracté, puisque toutes les communes ne disposent pas de réserves suffisantes.

**M. Charles Picqué, ministre-président** (*en néerlandais*).- *À partir de 2010 ou de 2011 ?*

**Mme Sophie Brouhon** (*en néerlandais*).- *À partir de 2010. Il s'avère que les 10 millions de bénéficiaires seront aussi payés en actions. Les communes devront payer les frais supplémentaires, mais ne percevront les plus-values que plus tard.*

*La Région a toujours prétendu que nous n'avions pas le choix et que nous étions obligés de participer à l'opération. Sans quoi, les communes*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- Vooreerst merk ik op dat de Gemeentelijke Holding over voldoende financiële middelen beschikt om de voor 2010 gewaarborgde dividenden op de preferente aandelen A en B uit te betalen.

In dit stadium beschik ik over geen precieze informatie over de historische aandelen. In de budgettaire omzendbrief verzochten wij de gemeenten om geen ontvangsten uit dividenden van historische aandelen in hun begroting in te schrijven. De gemeenten waren dus gewaarschuwd dat de historische aandelen misschien geen ontvangsten zouden opleveren.

Voor 2010 hebben we de indruk dat de gemeenten geen nadelige gevolgen ondervinden. Voor 2011 is het voorbarig om ons daarover nu al uit te spreken.

Ten slotte komt de beslissing om deel te nemen aan de kapitaalsverhoging uitsluitend toe aan de gemeenten, die ter zake autonoom zijn. Het gewest zal de gemeenten dus geenszins in de ene of andere richting aanmoedigen. We werpen enkel een licht op het dossier, zodat de gemeenten een keuze kunnen maken, en geven informatie over de ontwikkelingen ervan.

Maar wat is uw precieze vraag?

**Mevrouw Sophie Brouhon** (*in het Frans*).- *De operatie is in evenwicht doordat de rendementen en dividenden die deze participatie oplevert, de kosten van de lening dekken. Niet alle gemeenten beschikken immers over voldoende reserves.*

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- U bedoelt vanaf 2010 of vanaf 2011?

**Mevrouw Sophie Brouhon.**- Vanaf 2010. Het blijkt immers dat de winst van 10 miljoen ook in aandelen zal worden uitbetaald. De gemeenten zullen wel de meerkosten moeten betalen, maar de meeropbrengsten zullen ze pas later ontvangen.

Het Gewest heeft steeds beweerd dat we geen keuze hadden en wel verplicht waren om aan de operatie deel te nemen, anders zouden de gemeenten alles

*perdraient tout. La Région, qui a soutenu l'opération, aidera-t-elle également les communes qui ont des problèmes financiers à cause de cela ?*

**M. Charles Picqué, ministre-président** *(en néerlandais)*.- *La Région estime que nous devons soutenir Dexia. Les communes doivent cependant prendre leurs responsabilités et décider si elles participent encore à l'augmentation de capital. La tâche de la Région se limite à les informer des éventuelles conséquences d'une augmentation de capital. Tout dépend donc de l'estimation des actions. Les communes sont au courant des développements dans ce dossier.*

**Mme Sophie Brouhon**.- *On peut effectivement plaider pour une autonomie...*

**Mme la présidente**.- *Ce type de question devrait être idéalement traité autrement que par le biais d'une question d'actualité.*

**Mme Sophie Brouhon**.- *Je reviendrai sur cette question car, si l'on peut parler d'autonomie communale...*

**M. Charles Picqué, ministre-président**.- *Faites-le alors en commission via une question orale ou une interpellation.*

**Mme Sophie Brouhon**.- *C'est ce que je ferai.*

*(Applaudissements)*

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "l'audit de la Cour des Comptes à propos de la recherche scientifique en matière de santé".**

verliezen. Ik ga ervan uit dat het Gewest, dat de operatie heeft gesteund, nu ook de gemeenten die erdoor in financiële problemen geraken, zal helpen?

**De heer Charles Picqué, minister-president**.- *Het Gewest gaat ervan uit dat wij Dexia moeten steunen. De gemeenten moeten wel hun verantwoordelijkheid nemen en beslissen of ze nog deelnemen aan de kapitaalsverhoging. De taak van het Gewest beperkt zich tot het informeren van de gemeenten over de eventuele gevolgen van een kapitaalsverhoging. Alles hangt daarbij af van de waardering van de aandelen. Het zijn de gemeenten die een beslissing in de ene of andere zin nemen. Zij zijn alvast op de hoogte van de ontwikkelingen in het dossier.*

**Mevrouw Sophie Brouhon** *(in het Frans)*.- *Men kan inderdaad pleiten voor autonomie...*

**Mevrouw de voorzitter**.- *Dit klinkt niet meer als een dringende vraag!*

**Mevrouw Sophie Brouhon** *(in het Frans)*.- *Ik zal hierop terugkomen, want de gemeentelijke autonomie...*

**De heer Charles Picqué, ministre-président** *(in het Frans)*.- *Dat kan via een mondelinge vraag of interpellatie.*

**Mevrouw Sophie Brouhon** *(in het Frans)*.- *Dat zal ik doen.*

*(Applaus)*

#### **DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de audit van het Rekenhof over het wetenschappelijk onderzoek inzake gezondheid".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

**M. André du Bus de Warnaffe.-** L'article publié par le journal "Le Soir" de ce vendredi 26 février est fort intéressant, car il évoque le constat de la Cour des comptes, qui est particulièrement préoccupant en matière de politique de santé, sur le plan fédéral il est vrai. Elle lui reproche un défaut de transparence et de cohérence. Il manque aussi des experts dans le domaine de la santé. Des budgets sont dépensés de façon fragmentée, si bien que la Cour n'a pas pu aboutir à un budget précis. Elle conclut en demandant de davantage rationaliser et concentrer les dépenses, en assurant une plus grande coordination entre les différents instituts scientifiques de santé (Institut de Santé publique, Inami, etc.).

M. le ministre, il me semble que cet article vous concerne à trois titres : en tant que ministre régional de la Recherche, en tant que ministre bicommunautaire de la Santé et en tant que futur président de la formation du Conseil européen chargée de la recherche scientifique à partir de juillet de cette année, lorsque la Belgique assurera la présidence européenne.

Comment réagissez-vous à ces conclusions ? Pensez-vous qu'il soit possible de rationaliser davantage les budgets pour garantir plus de moyens en faveur de la promotion de la santé et afin de réduire les inégalités sur le plan de la santé ? Nous partageons tous ces objectifs, puisqu'ils se retrouvent dans tous les discours des sept ministres de la Santé.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Le rapport de la Cour des comptes se base sur le fait que l'Organisation mondiale de la santé (OMS) considère la recherche scientifique comme l'une des cinq à six fonctions d'un système de santé publique. Ce rapport de la Cour des comptes, vous l'avez dit, concerne exclusivement la cohérence des politiques au niveau fédéral ; on ne parle donc pas des Régions ou des Communautés.

Cela dit, en ce qui concerne la recherche opérationnelle, une cohérence d'ensemble semble nécessaire. Elle pourrait très clairement se faire au

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

**De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).-** *In Le Soir verscheen onlangs een artikel waarin staat dat het Rekenhof de federale overheid een gebrek aan transparantie en coherentie op het vlak van het gezondheidsbeleid verwijt. Het Rekenhof oordeelt dat de uitgaven moeten worden gerationaliseerd en geconcentreerd met het oog op een betere coördinatie tussen de betrokken instellingen - het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, het RIZIV enzovoort.*

*Dit artikel belangt u aan als gewestelijke minister van Wetenschappelijk Onderzoek, als lid van het Verenigd College bevoegd voor Gezondheid en als toekomstige voorzitter van de Europese Raad voor Wetenschappelijk Onderzoek tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie.*

*Wat is uw standpunt ter zake? Is het mogelijk de budgetten te rationaliseren zodat er meer middelen vrijkomen voor gezondheidspromotie en het verminderen van de ongelijkheden inzake gezondheid?*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *Het verslag van het Rekenhof is gebaseerd op het standpunt van de Wereldgezondheidsorganisatie, die wetenschappelijk onderzoek beschouwt als een van de pijlers van de gezondheidszorg. Het verslag van het Rekenhof gaat enkel over het federale beleid, dat van de gewesten en gemeenschappen komt er niet in ter sprake.*

*Toch is een samenhangend beleid op het gebied van onderzoek nodig. Dat kan worden besproken in de interministeriële conferentie voor volksgezondheid.*

sein de la Conférence interministérielle de la santé. À charge pour elle de développer les coordinations avec les interlocuteurs sociaux, les prestataires de santé, les mutuelles et autres, qui occupent une place essentielle dans notre système de santé.

Pour la Région bruxelloise, c'est l'Observatoire de la santé et du social qui assure - très bien d'ailleurs - l'intégration des études spécialisées relatives à la santé, afin d'éviter un grand désordre ou un manque de cohérence dans toutes ces études. Concernant le volet "Recherche et présidence du Conseil européen de la recherche" - fonction que j'aurai l'honneur d'exercer à partir du mois de juin prochain -, la fragmentation de la recherche est l'élément qui ressort de tous les contacts que j'ai avec la communauté scientifique, que ce soit au niveau belge ou européen. Cela vaut d'ailleurs aussi bien pour la recherche fondamentale et les universités que pour la recherche appliquée.

C'est donc l'un des éléments que j'essaierai de mettre en avant lors de la présidence belge, en collaboration avec les Espagnols, avec lesquels nous travaillons déjà maintenant, et les Hongrois, qui nous succéderont. En effet, s'il y a bien un problème dans le domaine européen de la recherche - et donc a fortiori également au niveau belge -, c'est bien celui de la fragmentation. J'ai donc proposé à mes collègues de réunir prochainement la Conférence interministérielle de la politique scientifique. C'est à ma collègue néerlandophone, Mme Lieten, de prendre l'initiative. Je pense qu'elle le fera prochainement, puisque des groupes de travail intercabinets sont déjà mis sur pied et que la coordination est excellente.

À l'occasion de ces rencontres, nous pourrons parler des problèmes que vous avez mis en avant.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

**M. André du Bus de Warnaffe.-** Je vous remercie pour vos réponses. Si je comprends bien, deux chantiers s'ouvrent à vous, l'un dans la conférence interministérielle de la Santé et l'autre dans la conférence interministérielle de la Recherche.

Je conclus en vous rappelant que, lors de la dernière législature, nous avons pris un

*In het Brussels Gewest zorgt het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn voor de integratie van gespecialiseerde studies over gezondheid om een totale chaos te vermijden. Uit al mijn contacten met wetenschappers blijkt dat het versnipperde beleid inzake onderzoek het belangrijkste probleem is, zowel in België als in Europa. Die vaststelling geldt zowel voor theoretisch als voor toegepast onderzoek.*

*Vanaf juni ben ik voorzitter van de Europese Onderzoeksraad, en ik zal de gelegenheid te baat nemen om de kwestie ter sprake te brengen. Het Europese onderzoeksbeleid is immers veel te versnipperd. Ik heb mijn collega's voorgesteld om binnenkort de interministeriële conferentie voor wetenschapsbeleid samen te roepen. Vlaams minister Lieten moet daarvoor het initiatief nemen. Er zijn al werkgroepen opgericht en de samenwerking verloopt uitstekend.*

*Bij die ontmoetingen kunnen we deze kwesties bespreken.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

**De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).-** U zult dus actie ondernemen in de interministeriële conferenties voor gezondheid en onderzoek.

*In de vorige regeerperiode heeft het parlement unaniem een resolutie goedgekeurd die het gewest, de GGC en de COCOF ertoe oproept om de resultaten van de wetenschappelijke studies die zij*

engagement précisément quant au fait que les résultats de toutes les études scientifiques financées par la Région, le bicommunautaire ou la COCOF devraient faire l'objet d'un transfert à une instance quelconque.

Souvenez-vous de cette résolution votée à l'unanimité en bicommunautaire et à la COCOF. Merci de la garder en mémoire de manière à ce que nous puissions avancer sur ce paramètre !

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Plus que jamais !

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ALAIN HUTCHINSON

**À M. CHRISTOS DOULKERIDIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DU LOGEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "le retard dans l'octroi de subsides à certaines agences immobilières sociales pour l'année 2010".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Hutchinson.

**M. Alain Hutchinson.-** Ma question porte sur la situation délicate de certaines agences immobilières quant à leur agrément pour 2010 et leur subsidiation. Il semble que quatre d'entre elles, au moins, se trouvent dans la plus complète incertitude à cet égard.

Vous nous en expliquerez les raisons. Il semble que l'administration fasse preuve d'un zèle particulier pour l'octroi des agréments. Qu'en est-il exactement ? Nous sommes d'autant plus inquiets que les agences immobilières sociales sont un outil majeur de nos politiques de logement. Ces dernières années, ce sont elles qui ont profité le plus aux populations en quête d'un logement social.

Elles travaillent avec des propriétaires et, si elles connaissaient de graves difficultés, leur crédibilité pourrait en souffrir. Et avec elles, tout un pan de notre politique. La situation de deux d'entre elles

*financieren, met elkaar te delen. Kunt u daar rekening mee houden?*

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- Zeker.**

#### DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ALAIN HUTCHINSON

**AAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET HUISVESTING EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de laattijdige toekenning van subsidies aan een aantal sociale verhuurkantoren voor 2010".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Hutchinson heeft het woord.

**De heer Alain Hutchinson (in het Frans).-** Naar verluidt zouden minstens vier sociale verhuurkantoren (SVK's) nog altijd geen zekerheid hebben over hun erkenning en subsidiëring voor 2010.

*Dat is bijzonder verontrustend, aangezien de SVK's een belangrijke pijler van het huisvestingsbeleid zijn. De SVK's werken samen met privé-eigenaars om mensen die in aanmerking komen voor een sociale woning, een betaalbaar voorstel te doen.*

*Als de SVK's problemen hebben, komt niet alleen hun geloofwaardigheid maar ook een groot deel van het beleid in het gedrang. Bij twee SVK's is de situatie zo ernstig dat zij misschien hun activiteiten zullen moeten stopzetten.*

*Wat zijn de oorzaken van die vertraging? Is de situatie ondertussen opgelost?*

est à ce point grave qu'elles pourraient être forcées de cesser leurs activités.

C'est donc un député inquiet qui vous interpelle afin de recevoir quelques éclaircissements.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Doulkeridis.

**M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État .-** C'est un secrétaire d'État préoccupé et responsable qui vous répond. Nous sommes sur la même longueur d'onde quant à l'importance qu'il faut accorder aux AIS. Nous avons très souvent l'occasion de rappeler leur importance et le rôle qu'elles ont à jouer dans les années qui viennent afin d'augmenter la réponse publique aux besoins de logements de nos citoyens. Ces agences parviennent à atteindre des objectifs de mixité, ce qui n'est pas toujours le cas de nos autres dispositifs.

Depuis mon entrée en fonction, j'ai rencontré à plusieurs reprises les différents responsables des AIS, qui m'ont fait part d'un certain nombre de difficultés structurelles dans leurs relations avec l'administration. Ces difficultés concernent la gestion des programmes de rénovation qu'elles entreprennent, ainsi que la question de l'agrément.

Cette année, 13 AIS sur 22 devaient renouveler leur agrément. L'administration a été chargée de vérifier que les différentes conventions étaient correctement établies. La plupart des arrêtés d'agrément et de subsidiation sont prêts et seront soumis au gouvernement pour le mois de mars. Quatre AIS sont encore en attente, car l'administration a relevé un certain nombre d'erreurs. Nous allons leur apporter un soutien afin qu'elles puissent se mettre en ordre.

Le problème de l'une d'elles est déjà totalement réglé et nous sommes en train de régler celui des trois autres via des contacts avec les communes ou les CPAS pour lesquels elles devaient passer des conventions. L'administration est évidemment là pour vérifier le respect des différents critères.

Je peux vous rassurer sur le fait qu'il n'y aura pas de problème de renouvellement des agréments ou de subsidiation. L'ensemble des problèmes sera réglé pour le mois de mars. L'an dernier, ces problèmes n'avaient pu être réglés qu'en juin. Nous

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Doulkeridis heeft het woord.

**De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** *Wij zijn het eens over het belang van de SVK's. Ze bieden een antwoord op de huisvestingsnoden en zorgen tevens voor sociale diversiteit.*

*Verschillende verantwoordelijken van SVK's hebben mij verteld over de structurele moeilijkheden in hun relaties met de administratie. Die hebben te maken met het beheer van hun renovatieprogramma's en met de erkenning.*

*Dit jaar moesten 13 van de 22 SVK's opnieuw worden erkend. De administratie moet nagaan of de conventies correct zijn opgesteld. De meeste besluiten tot erkenning en subsidiëring zijn klaar. De regering zal ze in maart bespreken. Bij vier SVK's werd een aantal fouten vastgesteld. Wij zullen hen helpen om die weg te werken.*

*Daarvoor hebben we contact met de betrokken gemeenten of OCMW's. De administratie gaat na of hierbij alle criteria worden gerespecteerd.*

*Ik kan u verzekeren dat alle erkenningen en subsidies vernieuwd worden tegen eind maart. Dat is ruim binnen de termijn.*

sommes donc bien dans les délais. Nous sommes en contact avec ces quatre AIS et les problèmes seront très bientôt réglés.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Hutchinson.

**M. Alain Hutchinson.-** J'espère que les choses se passeront telles que vous l'annoncez. Je n'éprouve aucune défiance à votre égard ; j'espère que le message passera auprès des subordonnés de votre administration. Je souhaite voir ce problème résolu comme vous nous l'annoncez maintenant. Je le répète : cette politique est importante et il ne faudrait pas en détruire l'image auprès du public et des propriétaires.

**M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.-** Je suis tout à fait d'accord.

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ALAIN HUTCHINSON

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "la main-d'oeuvre étrangère employée dans le secteur de la construction"**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Hutchinson.

**M. Alain Hutchinson.-** J'ai lu ces derniers jours l'interview dans la presse d'un responsable d'agence intérimaire annonçant qu'il mettait à la disposition des entreprises, notamment dans le secteur de la construction, des travailleurs venant des nouveaux États membres de l'Union européenne à des conditions beaucoup plus avantageuses que les travailleurs belges. Ce monsieur nous dit que tout cela se passe dans une totale légalité, tout en demandant que sa voix soit masquée et que son nom ne soit pas cité dans les interviews.

Nous savons bien que c'est faux. S'il fait référence à la directive Bolkestein, celle-ci a été modifiée au

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Hutchinson heeft het woord.

**De heer Alain Hutchinson (in het Frans).-** *Ik stel het grootste vertrouwen in uw vermogen om de administratie tot actie aan te zetten. Er mag geen deuk komen in het positieve imago van de sociale verhuurkantoren.*

**De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** *Ik ben het helemaal met u eens.*

#### DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ALAIN HUTCHINSON

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de tewerkstelling van buitenlandse werkkrachten in de bouwsector".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Hutchinson heeft het woord.

**De heer Alain Hutchinson (in het Frans).-** *Ik las onlangs een interview met de directeur van een uitzendkantoor die zei dat hij voor bouwbedrijven op een volledig wettelijke manier arbeiders kan ronselen in nieuwe Europese lidstaten en dat die veel goedkoper zijn dan Belgische bouwvakkers. De man wou wel anoniem blijven.*

*Dat is natuurlijk illegaal. De Europese dienstenrichtlijn bepaalt dat als werknemers in een andere lidstaat gaan werken, de sociale wetgeving van die andere lidstaat van toepassing is en niet die van hun land van herkomst.*

*U bent bevoegd voor uitzendkantoren en*



Parlement européen. Aujourd'hui, la directive Services, si elle encourage la libre circulation des travailleurs au niveau européen, prévoit en tout cas que si des travailleurs vont travailler dans un autre pays, c'est la législation sociale du pays où ils travaillent qui est en vigueur et non celle de leur pays d'origine.

Puisque vous êtes compétent en matière d'agences intérimaires d'une part et en matière de délivrance de permis de travail d'autre part, je voulais vous interroger pour savoir si vous étiez informé de cette situation, si vous êtes sûr que cette agence intérimaire n'est pas une agence bruxelloise, si elle est agréée, et si les permis et autorisations que vous délivrez dans ce secteur sont bien conformes à la législation.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Cerexhe.

**M. Benoît Cerexhe, ministre.**- Il est vrai, M. Hutchinson, que cela ne manquait pas d'air ! Cette personne se faisait fort de mettre à la disposition des entreprises de la main-d'oeuvre polonaise, je crois, à des conditions quatre à cinq fois moins coûteuses que pour des Belges.

Cette intervention vantarde m'a profondément choqué, tout comme vous. Il faut rappeler que cette personne est dans l'illégalité la plus totale. Il y a des tricheurs dans tous les domaines. Ce monsieur triche et devrait être lourdement sanctionné pour de pareilles pratiques.

Sachez que c'est notre administration qui délivre les agréments. Nous n'avons pas connaissance d'agences intérimaires agréées à Bruxelles qui procéderaient à de telles pratiques. Cependant, l'administration me fait part qu'il a été fait mention lors d'une des dernières réunions de la commission d'agrément de la prolifération de publicités sur internet pour ce type de pratiques. Une enquête est en cours au niveau fédéral à ce sujet-là.

En matière de respect et de contrôle des conditions de travail stricto sensu, c'est l'État fédéral qui est compétent. Nous délivrons par contre les agréments et faisons un certain nombre de vérifications lorsque ces agréments sont délivrés. Ces vérifications sont reprises dans l'ordonnance. Elles concernent la sécurité sociale, la législation fiscale, le statut de la société et j'en passe.

*arbeidsvergunningen. Bent u er zeker van dat het niet over een Brussels uitzendkantoor gaat? Zijn de arbeidsvergunningen die u verstrekt aan bouwbedrijven in regel met de wetgeving?*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister** *(in het Frans).*- *Die uitlatingen waren inderdaad schandalig. De persoon in kwestie had het over Poolse bouwvakkers die vier tot vijf keer goedkoper zijn dan Belgen.*

*Ik was geschokt. Dat is totaal onwettig. Die man speelt vals en zou zwaar moeten worden gestraft.*

*Mijn administratie reikt arbeidsvergunningen uit. Voor zover ik weet, zijn er geen Brusselse uitzendkantoren die zich schuldig maken aan zulke praktijken. Op het internet zou er echter veel reclame worden gemaakt voor dergelijke zaken. De federale overheid is een onderzoek gestart.*

*De federale overheid is bevoegd voor de naleving van de wetgeving inzake de arbeidsomstandigheden. We voeren echter een aantal controles uit voordat we arbeidsvergunningen verstrekken, onder meer betreffende de sociale zekerheid, de fiscale wetgeving enzovoort.*

*Uiteraard mogen uitzendkantoren enkel mensen te werk stellen die in regel zijn met de Belgische arbeidswetgeving. Als minister van Werkgelegenheid verstrekt ik de arbeidsvergunningen. Als een Brussels uitzendkantoor zich aan zulke praktijken schuldig maakte, zou het onmiddellijk worden gestraft.*

L'agrément prévoit bien entendu que l'agence ne peut mettre au travail que des gens qui sont en ordre avec la législation belge sur le travail. C'est en effet moi qui délivre les permis de travail, en tant que ministre de l'Emploi. Il va de soi que, s'il devait s'avérer qu'une agence bruxelloise procédait à ce type de pratiques, elle serait immédiatement sanctionnée.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Hutchinson.

**M. Alain Hutchinson.-** Je vous remercie, M. le ministre, pour cette réponse très claire.

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME BARBARA TRACHTE**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "le voyage effectué par l'intercommunale bruxelloise de crémation".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Trachte.

**Mme Barbara Trachte.-** Vous aurez lu comme moi que la presse se fait l'écho de différents voyages effectués par l'intercommunale de crémation d'Uccle. L'un d'eux est particulièrement pointé, il s'est déroulé il y a peu en Australie. La presse s'interroge sur la pertinence de ce voyage et sur ses coûts.

Je voudrais vous demander, en tant que ministre-président, et plus particulièrement en tant que ministre en charge de la tutelle sur les communes, de quels pouvoirs la Région dispose afin d'examiner ce type de voyages, de les encadrer ou de les contrôler.

Quelle est l'application, en l'espèce, de l'ordonnance de 2006 sur la transparence des rémunérations et des avantages des mandataires

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Hutchinson heeft het woord.

**De heer Alain Hutchinson (in het Frans).-** *Dat is een duidelijk antwoord.*

#### **DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW BARBARA TRACHTE**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de reis van de Brusselse intercommunale voor de crematie".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Trachte heeft het woord.

**Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).-** *De pers trekt de pertinentie van een aantal reizen van de Brusselse intercommunale voor de crematie van Ukkel in twijfel, waaronder een reis naar Australië.*

*Bent u als toezichhoudend minister op de gemeenten bevoegd om dit soort reizen te controleren?*

*Is de ordonnantie van 2006 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen van toepassing? Die ordonnantie bepaalt dat dergelijke reizen onderworpen zijn aan een gemotiveerde beslissing van het beheersorgaan en dat die beslissing aan de regering moet worden meegedeeld. Welke beoordelingscriteria moeten worden toegepast?*

publics régionaux ? Cette ordonnance a-t-elle été appliquée ? En effet, pour de tels voyages, elle prévoit qu'une décision motivée doit être prise par l'organe de gestion et transmise au gouvernement. Cela a-t-il été le cas ? Selon vous, quels sont les critères à appliquer à l'examen de ce type de décision de voyage ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** L'article 6 en question, en son alinéa 6, précise que, pour tout voyage, la décision doit être motivée auprès de l'organe de gestion de l'organisme public ou du collège des bourgmestres et échevins. Dans le cas qui nous occupe, c'est normalement l'intercommunale, qui est l'organe de gestion, qui doit nous transmettre une décision motivée quant au voyage. Cela n'a pas été fait.

Cela dit, je me suis renseigné pour savoir s'il s'agissait d'une situation exceptionnelle et si l'intercommunale se signalait par l'absence de transmission d'informations. Ce n'est pas le cas. Il semble donc que l'intercommunale de crémation soit en règle en ce qui concerne tous les autres prescrits de l'ordonnance.

Ainsi, on retrouve chaque année dans le rapport annuel de l'intercommunale les différents voyages, qui renvoient à une décision de l'organisme en question. Je suppose qu'il en sera ainsi pour le rapport 2009.

Voilà pour l'aspect formel des choses et pour le passé. Cela dit, ce qui a été évoqué dans la presse et rappelé aujourd'hui va m'inviter à adresser un rappel à tous les organismes pour qu'ils ne négligent pas l'un ou l'autre aspect de l'ordonnance. Pour ce dernier voyage, l'information n'avait pas été transmise. Pour le reste, l'intercommunale a une pratique tout à fait acceptable ; elle transmet toujours les informations relatives à ses voyages.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Trachte.

**Mme Barbara Trachte.-** Votre réponse m'étonne en partie, car j'avais lu dans l'article qu'une décision avait été prise par le conseil d'administration et qu'il y avait eu accord de la

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).-** Artikel 6, § 6 van de bewuste ordonnantie bepaalt inderdaad dat over dergelijke reizen een met redenen omklede beslissing moet worden genomen door het beheersorgaan of door het college van burgemeester en schepenen.

*De intercommunale heeft de regering niet op de hoogte gebracht van de reis naar Australië, maar blijkbaar ging het om een uitzonderlijke situatie, want de intercommunale leeft alle andere voorschriften van de ordonnantie na.*

*Zo deelt de intercommunale elk jaar een jaarverslag mee, waarin de verschillende reizen worden vermeld. Ik veronderstel dat dit ook het geval zal zijn voor 2009.*

*Naar aanleiding van het persartikel zal ik aan alle instellingen een brief sturen om hen te herinneren aan de bepalingen van de ordonnantie.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Trachte heeft het woord.

**Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).-** Uw antwoord verbaast mij enigszins, want in een persartikel las ik dat de raad van bestuur hierover een beslissing had genomen en de minister zijn

tutelle.

Quoi qu'il en soit, concernant la question globale de l'ordonnance de 2006, plus précisément son aspect traitant des voyages, je reviendrai certainement vers vous sur le sujet en commission, afin d'évaluer les critères retenus et de savoir si les intercommunales ou d'autres mandataires publics bruxellois transmettent effectivement des informations inhérentes à ces voyages.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Il s'agit simplement d'une transmission d'informations. N'oublions jamais que nous sommes là pour juger de la légalité, et non de l'opportunité. On peut juger de la suffisance ou le l'insuffisance des informations, mais pas aller au-delà.

**Mme Barbara Trachte.**- Nous pourrions évaluer si l'ordonnance de 2006 est suffisante dans le cadre du contrôle des voyages.

**Mme la présidente.**- La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- *La séance est levée à 15h31.*

*toestemming had gegeven.*

*De ordonnantie uit 2006 en haar bepalingen over de organisatie van reizen zou ik verder met u willen bespreken op een commissievergadering. We zouden de criteria moeten herbekijken en nagaan of de intercommunales wel degelijk alle informatie over hun reizen meedelen.*

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- *We moet nagaan of de reizen volgens de wettelijke bepalingen verlopen. Het is niet onze taak om ons over hun pertinentie uit te spreken. We kunnen oordelen dat de informatie onvolledig is, maar meer kunnen we niet doen.*

**Mevrouw Barbara Trachte** (*in het Frans*).- *We zullen evalueren of de ordonnantie uit 2006 volstaat om controle uit te oefenen op de organisatie van reizen.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 15.31 uur.*